



Съвет на  
Европейския съюз

Брюксел, 30 ноември 2023 г.  
(OR. en)

---

---

Междуетноститутуционално досие:  
2023/0093(COD)

---

---

15657/23  
ADD 2

LIMITE

COPEN 399  
JAI 1516  
CODEC 2194

#### БЕЛЕЖКА

|                |                                                                                                                                                                  |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| От:            | Председателството                                                                                                                                                |
| До:            | Комитета на постоянните представители/Съвета                                                                                                                     |
| № предх. док.: | 15641/23 + COR 1, WK 15683/23 + REV 1                                                                                                                            |
| Относно:       | Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета<br>относно трансфера на производства по наказателни дела<br>— Изявление на делегацията на Ирландия |

Приложено се изпраща на делегациите изявление на Ирландия за протокола от заседанието на Корепер и на Съвета.

**Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно трансфера на производства по наказателни дела — общ подход**

**Изявление на Ирландия**

С писмо от 13 юли 2023 г. Ирландия уведоми за намерението си да участва в приемането и прилагането на въпросното предложение съгласно член 3, параграф 1 от Протокол № 21 към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС) (относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие).

Това е в съответствие с Декларацията на Ирландия относно член 3 от Протокола относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие (Декларация В. 56), в която Ирландия декларира твърдото си намерение да упражни правото си по член 3 в максималната степен, в която прецени, че е възможно.

Ирландия иска да припомни, че в член 67, параграф 1 от ДФЕС се посочва, че „Съюзът представлява пространство на свобода, сигурност и правосъдие, в което се зачитат основните права и различните правни системи и традиции на държавите членки“.

Ирландия демонстрира ясното си желание да сътрудничи по отношение на трансферите на наказателни производства, като избра да участва в настоящото предложение. Въпреки това, за да може Ирландия да осигури функционирането на регламента и да си сътрудничи ефективно с други държави — членки на ЕС, в приетия окончателен текст трябва да се вземат предвид системите на общото право за наказателно правосъдие.

Ирландия е на мнение, че тази цел се постига чрез предложения общ подход, съдържащ се в приложението към документ 15657/23 от 24 ноември 2023 г., който подкрепяме.

Измененото определение за „замолен орган“ в член 2, точка 4 гарантира, че решението за трансфер на производство по наказателно дело се взема от съдия, съд, съдия-следовател или прокурор. То обаче отделя вземането на това решение от предприемането на подготвителни или последващи мерки. По този начин определението може да се прилага в система на общото право, в която следователите, прокурорите и съдиите действат независимо при упражняването на своите правомощия и упражняват отделни, различни функции.

Бихме искали да благодарим на председателството, генералния секретариат на Съвета, Правната служба на Съвета и държавите членки за тяхната помощ при намирането на решение, което е правно издържано, зачита правното основание на регламента и не оказва отрицателно въздействие върху държавите членки с различна правна традиция.

Ние сме твърдо на мнение, че измененият текст на член 2, точка 4, включен в общия подход, следва да бъде запазен при тристранните преговори, за да не се засегне сериозно способността на Ирландия да гарантира функционирането на въпросния регламент в рамките на своята система за наказателно правосъдие.

---